



TEILÄNDERUNG DER TEILÄNDERUNG DES UFERSCHUTZPLANES  
"SEEUFER – VINGELZ" IM BEREICH

## "BEAU-RIVAGE"

(Parzellen-Nr. 2952-2960, 2962-2964, 6956-6959, 9634-9635, 10109 und 10114)

### Neufassung des Art. 3 Abs. 6 der Überbauungsvorschriften

Teiländerung der Teiländerung des Uferschutzplanes "Seeufer-Vingelz" im Bereich  
"Beau-Rivage" genehmigt durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung am 25. Juli 2008

### Genehmigungsvermerke

Vorprüfung vom -

Publikation im Amtsanzeiger vom **11. + 18. 11. 2009**

Öffentliche Planaufgabe vom **18. 11. 2009** bis **18. 12. 2009**

Persönliche Benachrichtigung der Grundeigentümer am -

Eingereichte Einsprachen **2**

Rechtsverwahrungen -

Einspracheverhandlungen **23. 02. 2010**

Unerledigte Einsprachen -

Erledigte Einsprachen **2**

Rechtsverwahrungen -

### Beschluss

Durch den Gemeinderat am **30. 04. 2010**

Die Richtigkeit dieser Angaben bescheinigt

### Namens des Gemeinderates

Der Stadtpräsident

Die Stadtschreiberin

Hans Stöckli

Barbara Labbé

### Genehmigt durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung

am 7. Juni 2010

## Nouveau libellé de l'art. 3 al. 6 du règlement de quartier

(modifications imprimées en gras)

### 3.1 Secteur A Art. 3

- 1) inchangé
  - 2) inchangé
  - 3) inchangé
  - 4) inchangé
  - 5) inchangé
- 6) En cas d'organisation d'une procédure d'étude qualifiée (concours de projets) portant sur le périmètre qui englobe les parcelles 2952 à 2960, 9635, 10109 et 10114, les dispositions dérogatoires suivantes sont applicables:
- **Petite distance à la limite** **3.75 m**
  - **Longueur des bâtiments**
    - **au dessus de 437.50 m d'altitude** 35 m
    - **au dessous de 437.50 m d'altitude** **non limitée**
  - Nombre de niveaux 4
  - **Hauteur des bâtiments** **446.30 m alt.**
    - **La hauteur des bâtiments est mesurée à l'arête supérieure du toit ou de l'attique.**
    - **Seules des superstructures techniques sont admises au-dessus de cette cote.**
  - **Attiques**
    - **Si les niveaux en attique sont en retrait d'au moins 3.0 m sur tout le côté nord et d'au moins 3.70 m sur tout le côté sud par rapport à l'aplomb de la façade du niveau sous-jacent, il peuvent être construits à l'aplomb des façades latérales.**
    - **Dans la hauteur admissible du bâtiment, la hauteur de la façade du niveau en attique n'est pas limitée.**
  - L'indice d'utilisation admissible est désormais fixé à 0.8.
  - Les surfaces des secteurs H1 et F peuvent être prises en compte pour le calcul de l'indice d'utilisation, dans la mesure où elles servent à la détente.
  - La Direction municipale des travaux publics et le Service cantonal des monuments historiques doivent être intégrés à la procédure.

Ces prescriptions sont également applicables aux parcelles 2963 et 2964 dans la mesure où celles-ci sont intégrées dans la procédure d'étude qualifiée.

## Neufassung des Art. 3 Abs. 6 der Überbauungsvorschriften

(Änderungen fett gedruckt)

### 3.1 Sektor A Art. 3

- 1) unverändert
  - 2) unverändert
  - 3) unverändert
  - 4) unverändert
  - 5) unverändert
- 6) Bei Durchführung eines qualifizierten Projektierungsverfahrens (Projektwettbewerb) gelten für den die Parzellen 2952 bis 2960, 9635, 10109 und 10114 umfassenden Perimeter die folgenden abweichenden Bestimmungen:
- **Kleiner Grenzabstand** **3.75 m**
  - **Gebäuelänge**
    - **Oberhalb einer Meereshöhe von 437.50 m** 35 m
    - **Unterhalb einer Meereshöhe von 437.50 m** **nicht begrenzt**
  - Geschosszahl 4
  - **Gebäudehöhe** **446.30 m ü. M.**
    - **Die Gebäudehöhe wird OK Dach oder Attika gemessen.**
    - **Über der Attika dürfen nur technische Aufbauten erstellt werden.**
  - **Attikageschosse**
    - **Wenn das Attikageschoss auf der Nordseite um mindestens 3.0 m und auf der Südseite um mindestens 3.70 m der Fassadenflucht des obersten Normalgeschosses zurückversetzt ist, kann es seitlich auf die Aussenfassade gestellt werden.**
    - **Innerhalb der zulässige Gebäudehöhe ist die Fassadenhöhe der Attikageschosse nicht begrenzt.**
  - Die zulässige Ausnutzungsziffer beträgt neu 0.8.
  - Die Flächen in Sektor H1 und F können, sofern es sich um Erholungsflächen handelt, bei der Berechnung der Ausnutzungsziffer mitberücksichtigt werden.
  - Die städtische Baudirektion und die kantonale Denkmalpflege sind in das Verfahren einzubeziehen.

Diese Vorschriften gelten auch für die Parzellen 2963 und 2964, wenn diese in das qualifizierte Projektierungsverfahren integriert werden.